



*Published by the Connecticut Department of Developmental Services*

*Governor Dannel P. Malloy | Commissioner Terrence W. Macy, Ph.D. | Deputy Commissioner Joseph W. Drexler*

*Spring 2014*

## ***Mensaje del comisionado Terrence W. Macy, Ph.D***



***Terrence W. Macy, Ph.D.***  
***Commissioner***

El Departamento de Servicios de Desarrollo ha estado muy afanado estos últimos meses colaborando con nuestras familias y socios auto-defensores, y una multitud de organizaciones comunitarias para construir una red de servicios y apoyos más amplia.

Una de las áreas en las que nos hemos enfocado es la de crear una serie de opciones residenciales más diversa para las familias. Actualmente unas 6,981 personas viven en entornos familiares con otros 1,372 viviendo en casa con algún tipo de apoyo a domicilio en pie. El porcentaje más alto de personas que reciben apoyos residenciales fuera del hogar familiar viven en hogares en grupo. A pesar de que hemos reducido nuestra dependencia a los entornos grandes institucionales u hogares en grupo grandes, no hemos decidido cambiar nuestra política y eliminar los hogares en grupo de nuestra lista de opciones residenciales. Sin embargo, sí

hemos movido en dirección a hogares-de- tres- camas conocidos como Apoyos Residenciales Continuos (CRS). Estos entornos proveen apoyos residenciales comprehensivos. Actualmente, 585 personas viven en estos entornos. También estamos ayudando a aquellas personas que desean vivir en entornos menos restrictivos a mudarse, ofreciéndoles una variedad de opciones residenciales más enfocadas en el individuo; hasta la fecha hemos ayudado a 28 personas a realizar dicha transición. Durante años el DDS ha apoyado a las personas viviendo en su propio hogar. Hoy en día más de 1,600 personas han elegido este tipo de apoyo.

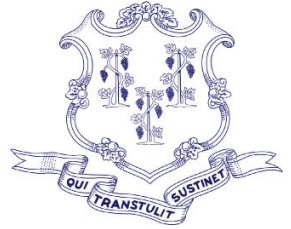
En lo que seguimos investigando formas de ampliar nuestros apoyos nos hemos integrado a dos proyectos importantes de cambios al sistema. La iniciativa “Viviendo la Misión” está enfocada en el enorme potencial de cambio que se encuentra en nuestra comunidad de proveedores privados. Este pasado otoño, el DDS llevó a cabo talleres de capacitación para muchos de nuestros proveedores con Michael Smull, uno de los consultores líder nacionales de la Planificación Centrada en el Individuo. Habló sobre cómo los servicios dirigidos a las personas que apoyamos se pueden prestar en formas no tradicionales. Dos de los socios de Michael son directores ejecutivos veteranos de grandes agencias que han transformado sus servicios. Junto con Michael, han servido de mentores a 8 agencias de proveedores de servicios. Entre dichos proveedores se encuentran desde una de las agencias más grandes del estado hasta uno de nuestros más pequeños proveedores.

El personal de DDS también se reunió recientemente con Michael y su equipo para prepararse para apoyar el trabajo innovador que las agencias están empezando a explorar. Nos vemos como socios y estamos altamente cometidos a ayudar a las agencias proveedoras en ampliar sus servicios de apoyo. Vemos el proyecto “Viviendo la Misión” como una forma de reestructurar nuestro sistema actual para ser más receptivos a las diversas necesidades de servicios de nuestras familias.

El segundo proyecto “La Comunidad de Práctica” es una forma de planificar cómo se verá el futuro. Más de 250 partes interesadas, entre las cuales se encuentran familiares, auto-defensores y personas de la comunidad, están participando en este proyecto. El proyecto se describe en más detalle en la página 11.

*Continúa en la próxima página*

# En este ejemplar



Mensaje del comisionado	1
En este ejemplar	2
Actualización de la lista de espera del DDS	3
Transición al DDS, ¿Ahora o más adelante?	4
El rincón del empleo	4
Historias de éxito laboral	5
La tecnología conlleva a la independencia	6
Centros de dispositivos asistivos tecnológicos	7
Recursos familiares	8 y 9
Nuevo sitio Web para la familia	10
Academia de capacitación del DDS	10
Actualización, división de autismo	11
Comunidad de Práctica	11
Información sobre la exención del DDS	12 y 13
El DDS adopta la política LEAN	14
Programa piloto del DDS de la Alimentación Sana	16

### North Region

156 Founders Plaza  
255 Pitkin Street  
East Hartford, CT 06108-3223  
860.263.2500

### South Region

35 Thorpe Avenue,  
3rd Floor  
Wallingford, CT 06492  
203.294.5049

### Southbury Training School

P.O. Box 872  
Southbury, CT 06488  
203.586.2000

### West Region

55 West Main Street  
Waterbury, CT 06702  
203.805.7400

**DDS Central Office | 460 Capitol Avenue |  
Hartford, CT 06106 | 860.418.6000**

Joan C. Barnish | *Director of Communications*  
(860) 418-6044  
joan.barnish@ct.gov

Dianne Gill | *Administrative Assistant*  
(860) 418-6091  
dianne.gill@ct.gov

## Mensaje del comisionado, *continúa de la página anterior*

Siguiendo el enfoque de personas y familias primero, el DDS ha estado realizando una gran labor con los auto-defensores. Los auto-defensores juegan un papel central en los cambios a nuestro sistema. Nuestros diez coordinadores de auto-defensores (SACs), contratados por el DDS, se han convertido en asesores sobre la política de la agencia en cuanto a una multitud de temas importantes. Los SACs participan en muchos proyectos importantes incluyendo uno concerniente al hostigamiento y otro concerniente a las relaciones sanas. Los SACs se encuentran en cada región del DDS al igual que en la sede. Más, hay un auge en el número de auto-defensores en el estado - de menos de 200 a más de 500 hoy en día.

Estas son sólo unas cuantas de las iniciativas en las que está trabajando el DDS para afrontarse a las necesidades de todos los individuos y familias a quienes servimos.

# Actualización de la lista de espera del DDS

El Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) mantiene una lista de espera residencial para los individuos que cumplen con cierto criterio. La lista está dividida en dos categorías: de urgencia, y prioridad uno, y está compuesta de individuos que necesitan una colocación residencial inmediata e individuos que necesitan una colocación dentro de un año. La lista de urgencia incluye a individuos que están desamparados, que tienen un tutor mayor que está enfermo, o quienes tienen conductas que no se pueden manejar en su hogar. La lista de prioridad uno incluye a individuos que tienen una necesidad acuciante de servicios. La lista está compuesta de individuos que actualmente no reciben apoyos residenciales y necesitan apoyos o bien en sus propios hogares, con su familia, con una familia de acogida o un entorno residencial.

Más, el DDS mantiene una lista de planificación para aquellos individuos que tienen necesidades residenciales y han sido clasificados prioridad dos, o prioridad tres, indicando que quieren o necesitarán servicios en dos a tres años. Sus necesidades no se consideran urgentes, críticas o inmediatas, y es por eso que se les ha asignado a la lista de planificación.

Al pasar los años el departamento ha desarrollado un proceso para determinar si una persona se ha de poner en la lista de espera o de planificación. El administrador del caso envía una solicitud de servicios e información adicional a los Equipos Regionales de Asignación de Recursos y Planificación (PRAT). El PRAT se asegura de que todos los individuos servidos por el departamento sean tratados de forma justa y equitativa en la asignación de los recursos. Los equipos PRAT de cada región están compuestos por directores de apoyos Individuales y de la familia, auto-determinación, la administración privada y servicios públicos. Colectivamente, estos individuos tienen experiencia en evaluar la urgencia de necesidades de cada individuo. El PRAT regional se reúne al menos una vez por mes y revisa cada solicitud de cada individuo. Basado en los fondos disponibles el PRAT determina qué apoyos se requerirán para cumplir con las necesidades del individuo. Dado que típicamente un individuo requiere fondos a lo largo de los años y sólo se dispone de una pequeña suma de nuevos fondos cada año, el PRAT ha de considerar muchos factores y balancear las solicitudes de fondos competitivas para poder proveer servicios a cuantos más individuos.

Otro proceso para determinar el nivel de necesidad de un individuo es la Evaluación de Nivel de Necesidad (LON). La LON ayuda a identificar fortalezas y retos que pudieran afectar la salud y seguridad del individuo, también identifica áreas de apoyos que se han de afrontar. Se le asigna una puntuación LON a cada individuo, una de varias evaluaciones que el PRAT toma en cuenta en el momento de determinar si se le coloca a un individuo en la lista de espera o la lista de planificación.

El departamento también toma en cuenta otras necesidades residenciales además de las listas de espera y planificación. Hay individuos que reciben apoyos residenciales y servicios pero necesitan apoyos adicionales, y otros quienes reciben fondos de otras agencias estatales. También hay individuos que viven en centros campus del DDS o centros de cuidados a largo plazo que desean mudarse a un hogar residencial comunitario. Para mantener a los individuos y familiares informados, el DDS publica el informe trimestral, Informe de Información Administrativa (MIR) en el cual se detallan datos estadísticos sobre los servicios del departamento, incluyendo información sobre las listas de espera y de planificación. El MIR se encuentra en la primera página del sitio Web del departamento en el [www.ct.gov/dds](http://www.ct.gov/dds) bajo Featured Links

El MIR de diciembre del 2013, informó sobre el número de personas en las listas de espera y de planificación. La gráfica a continuación detalla el número de individuos que reciben apoyos residenciales.

Waiting List		Planning List	
Emergency	37	Priority Two	853
Priority One	598	Priority Three	304

## La transición al DDS, ¿Ahora o más adelante?

---

El pensar en el futuro de sus hijos normalmente viene en los momentos de grandes transiciones, tales como el pasar de la pre-escolar al kindergarten, de la escuela elemental a la mediana, de la mediana a la secundaria. Sin embargo, probablemente la transición más importante a la que se enfrentará es cuando su hijo tenga de 18 a 21 años de edad y se ponga a pensar no solamente en el siguiente paso sino el resto de su vida. El Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) cree que es importante no esperar hasta la graduación de la secundaria para pensar en el futuro. Con eso dicho, el DDS ha estado trabajando con los proveedores del servicio De Infantes a Tres Años para comunicarles a las familias que han de empezar a planificar cuando sus hijos son mucho más jóvenes.

El DDS tiene un programa de transición agresivo en el cual se les comunica a las familias que trabajen con sus educadores en desarrollar un Programa Educativo Individualizado (IEP) impulsado por los resultados futuros y enfocado en su hijo. Los Equipos de Transición Regionales han estado visitando escuelas secundarias e informándoles a los padres sobre el proceso del DDS; desde la solicitud de elegibilidad hasta el Título 19 y las exenciones del DDS. A pesar de que la escuela secundaria es un buen momento para hablar sobre las realidades de servicios para su hijo, el departamento recomienda que empiece más temprano a involucrar a su hijo en actividades tales como voluntariado y clubes escolares que le ayuden a entender que tiene opciones en su futuro. Considerando este tipo de actividades les ayudará a usted y a su hijo decidir qué es lo que mejor encaja con las necesidades futuras de su hijo.

El DDS no trabaja sólo en este empeño. Seguimos asociados con el Departamento de Servicios de Rehabilitación y el Departamento Estatal de Educación para colaborar nuestros esfuerzos en ayudar a las familias tener éxito con la transición al DDS. Como ejemplo, este año pasado más de 250 graduados de la secundaria vivieron una transición exitosa de la escuela a un empleo o apoyos diurnos alternativos. Nuestra meta es ayudarle a entender el sistema del DDS y cómo podemos apoyarle a usted y el futuro de su familia.

## El rincón del empleo

---

En el último año el comité de Employment Steering del Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) ha seguido aumentando las oportunidades laborales para nuestros clientes, enfocándose en programas de capacitación basados en la industria. Nuestra asociación exitosa con compañías en Connecticut ha creado un aumento en la gestión de referidos, lo cual ha ayudado a más individuos encontrar trabajo.

Un proveedor del DDS, Community Enterprises, siguió participando en el comité y jugando un papel importante al compartir oportunidades laborales. El proveedor, un socio de la iniciativa de Walgreens en Connecticut, ofreció visitas a los individuos, familiares y administradores de casos a Walgreens, HomeGoods y otras compañías. El National State Employment Leadership Network (SELN), un subgrupo de la National Association of State Directors of Developmental Disabilities Services (NASDDDS,) vino a Connecticut y examinó nuestro progreso en el área laboral. Su informe se publicará en mayo del 2014.

El Individual Supported Employment Rate Group ha determinado como exitosa nuestra estructura salarial que incentiva empleos con nuestros proveedores. Hemos aumentado el número de participantes en empleos apoyados y aumentado el financiamiento a los proveedores que proveen dichos servicios.

Para más información sobre las iniciativas laborales del DDS y otros recursos, por favor, visite el sitio Web del DDS en el [www.ct.gov/dds](http://www.ct.gov/dds) y haga clic en Employment and Day Services.

# Historias de éxito laboral

---

## Una transición fluida de la escuela al trabajo

Bailey se graduó recientemente de un distrito escolar grande donde participó en el programa de transición del distrito para los jóvenes de 18 – 21 años de edad. Tuvo una experiencia laboral exitosa trabajando en la cafetería de la escuela secundaria. Demostró un aumento en su independencia, una ética de trabajo sólida y buenas destrezas sociales. Impresionada con la iniciativa de esta joven, antes de terminar la escuela, la compañía suministradora de alimentos le ofreció un trabajo a tiempo completo. Durante el último año académico de Bailey el programa de transición del distrito siguió prestándole capacitación laboral e implementó un proceso de eliminación gradual de los apoyos del personal. Al eliminar por completo los apoyos del personal, el administrador del caso ya había incluido en el presupuesto el servicio de monitoreo en el empleo en vez de la capacitación continua. Un proveedor de servicios local estaba preparado a coordinar cualquier futuro apoyo que necesitara para poder mantener el empleo. Mediante la planificación pro-activa, el equipo trabajó eficazmente para apoyarle a Bailey en su transición fluida de la escuela al empleo a tiempo completo.

## DDS/ Departamento de Rehabilitación (BRS)/ Agencia Local de Educación (LEA) Colaboración en la transición de la escuela a un empleo

Modine acaba de terminar su último año en un programa de transición regional. Le gustó mucho su experiencia laboral y estaba muy interesada en tener un empleo. Sus fortalezas más importantes eran su personalidad, ética de trabajo y su capacidad de hacer seguimiento. El personal escolar buscó oportunidades laborales de acuerdo a sus intereses y destrezas. Modine fue contratada por un supermercado local a trabajar en limpieza, limpiando un departamento específico durante 20 horas por semana. Fue referida a BRS y le proveyeron con apoyos de capacitación. El DDS y BRS colaboraron para ofrecerle apoyos continuos utilizando el sistema a largo plazo de petición de cierre (sign-off request). El DDS estaba dispuesto a proveerle con apoyos una vez terminase la escuela. También se planificaron servicios de apoyos laborales continuos con un proveedor de servicios con quien ya estaba familiarizada. Mediante la colaboración de recursos de financiamiento y apoyos, Modine tiene un empleo remunerativo en lo que emprende el camino a su futuro.

## Un empleo personalizado

Mike lleva trabajando para una compañía de DJ poco más de un año. Tomó tiempo y esfuerzo y el equipo apropiado para que este trabajo se convirtiera en una realidad. Mike había querido tener un trabajo propio durante mucho tiempo pero sólo tenía experiencia como voluntario. Sus familiares eran grandes defensores de un empleo y mantuvieron “la antorcha encendida” esperando que se realizará la meta de un trabajo. Con la ayuda de su equipo comenzó a trabajar con un nuevo proveedor de servicios. Mediante una serie de reuniones de planificación enfocadas en la persona, el nuevo proveedor se enfocó en las fortalezas e intereses de Mike, tomando el camino personalizado al desarrollo de un trabajo. Mike tenía un gran interés en la música y la radio. El proveedor visitó una compañía DJ local que tenía varias tareas relacionadas al negocio que realizar que requerían atención constante y la necesidad de una persona organizada. El empleador resultó ser un socio dispuesto y comprensivo al contratarle y apoyarle a Mike para realizar dichas tareas. Mediante un proceso de empleo personalizado, Mike fue capaz de realizar su sueño de tener un trabajo propio. Sigue disfrutando del trabajo y para apremiarse, a final de la semana se prepara y diseña una mezcla musical.

## Utilizando las redes personales

Joquan trabaja a tiempo partido, 20 horas por semana, en un restaurante /compañía de catering. Mediante las conexiones personales familiares fue capaz de encontrar una oportunidad laboral que le permitiera usar sus destrezas sociales afables. Por la mañana limpia el restaurante, trabajando en equipo con sus compañeros de trabajo haciendo los preparativos para el día. Por la tarde acompaña al chofer a hacer las entregas de las órdenes de catering. Joquan contrata y administra su propio personal de apoyo laboral. A través de las conexiones personales Joquan encontró un empleo que empareja con su deseo de trabajar con personas en un ambiente laboral amigable que también le permite ganarse su propio sueldo.

## La tecnología conlleva a la independencia



*Ray Moncrease señala el sensor en su estufa que le avisa si hay un problema. El sensor es parte de la tecnología que le permite a Ray vivir independientemente.*

Al conocerle a Ray Moncrease, 31 años de edad, de Meriden, uno se encariña de él inmediatamente. Le capta a uno con la historia de su vida. El Sr. Moncrease es una de las primeras personas en Connecticut con una discapacidad intelectual que ha dominado el arte tecnológico.

Con la ayuda de ARC de Meriden-Wallingford y el apoyo del Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS), el Sr. Moncrease ahora vive una vida independiente. Este último año, el ARC y el DDS se asociaron con Assisted Living Technologies de Meriden para crear un apartamento de lo más avanzado para el Sr. Moncrease.

Como parte de su rutina diaria el Sr. Moncrease maneja su propia tecnología que le mantiene al día con sus medicamentos y le provee con un ambiente seguro. Por ejemplo, la estufa de la cocina tiene un

sensor que la apaga automáticamente cuando ha estado prendida largo tiempo, y una caja electrónica para los medicamentos que le avisa cuando se tiene que tomar los medicamentos. Si no se los toma, existen otros métodos de aviso incluyendo una llamada telefónica para comunicarse con él. También hay un botón en el cuarto de baño en caso de una emergencia, y por último, el Sr. Moncrease puede con facilidad conectarse a Skype para hablar con su equipo.

Todos estos avances en el monitoreo del hogar le han dado a el Sr. Moncrease un nuevo aliciente en su vida. “No me gustaba tener al personal siempre a mi alrededor”, dijo el Sr. Moncrease. “Gracias a esta tecnología puedo vivir una vida más independiente.”

El DDS calcula que le cuesta un 33 por cien menos por año para que alguien como el Sr. Moncrease viva solo con asistencia tecnológica. Los beneficios del costo no comparan con la oportunidad que ha vivido el Sr. Moncrease al vivir solo.

Tech House es una forma que el DDS está buscando aprovecharse más de la tecnología para mejorar las vidas de las personas a quien apoya. El DDS ha recibido una beca de empleo del Connecticut Council on Developmental Disabilities para ayudar a aumentar los resultados laborales para personas con discapacidades intelectuales utilizando la tecnología iPad. Este proyecto se denomina Supporting Employment Technology (Apoyando tecnología en el empleo). El New England Assistive Technology Center (NEAT) en Oak Hill ha sido elegido como contratista para implementar el proyecto. El DDS y NEAT estarán trabajando con proveedores, quienes prestan apoyos a los individuos con empleo, para mejorar las destrezas de comunicación y organización, aumentar la independencia y realzar las destrezas sociales. Este piloto es un proyecto preliminar a escala reducida que se está realizando para poder evaluar la viabilidad del mismo y desarrollar recomendaciones para la capacitación necesaria, a nivel del sistema, para avanzar el uso de la tecnología iPad a una audiencia más amplia del DDS.

*Continúa en la próxima página*

El comité tecnológico de la Comunidad de Práctica está investigando un sinnúmero de formas de apoyar de forma más eficaz la utilización de la tecnología con los consumidores a quienes servimos. El comité tecnológico está en vías de crear un plan de acción a dos años para afrontarse a las metas del comité. Puede encontrar más información sobre las actividades de la Comunidad de Práctica en la página 11 de este boletín. Los comités Servicios de exención del DDS y Diseño del sistema están explorando dispositivos de monitoreo a distancia y desarrollando políticas para la supervisión apropiada de los individuos utilizando tecnología. Estos son sólo algunos de los proyectos tecnológicos alicientes que se están llevando a cabo actualmente en el DDS.

## Centros de presentación de los dispositivos asistivos tecnológicos

---

### Locales de presentación de los dispositivos asistivos tecnológicos (AT)

Asistiendo a una presentación de los dispositivos asistivos (AT) tecnológicos le ofrece a uno la oportunidad de interactuar con un dispositivo AT, aprender sobre las distintas características del dispositivo y compararlo a otros dispositivos semejantes. Una presentación de dispositivos AT le permite a uno tomar una decisión informada sobre si el dispositivo es el adecuado para él. Puede asistir a una presentación AT en una de las siguientes agencias socias:

#### The New England Assistive Technology (NEAT) Center Oak Hill

El centro NEAT está situado en la esquina de las calles Holcomb y Coventry (en el recinto de CIB/ Oak Hill) en Hartford, Connecticut. Uno puede probar los dispositivos asistivos tecnológicos, participar en una presentación de dispositivos, participar en su biblioteca circulante, donar equipos usados o comparar dispositivos. Para aprender más sobre NEAT, visite su sitio Web: [www.neatmarketplace.org](http://www.neatmarketplace.org) o llame sin cobro al: (866) 526-4492.

#### Disability Resource Center en el condado de Fairfield

El Disability Resource Center en el condado de Fairfield (DRCFC) es uno de cinco centros de La vida independiente en Connecticut. DRCFC es una sucursal de NEAT que ofrece en su localidad un centro de presentación de dispositivos asistivos tecnológicos y un centro de reciclaje en el 80 Ferry Blvd., Suite 210 in Stratford. Visite su sitio Web: [www.drcfc.org](http://www.drcfc.org) o llame al (203) 378-6977.

#### Eastern CT Assistive Technology (ECAT) Center

Ubicado en Willimantic, Connecticut, Eastern CT Assistive Technology Center (ECAT) es un centro de presentación de dispositivos AT que tiene una estación de acceso a computadores, equipos para personas con impedimentos visuales o de la audición y discapacidades del aprendizaje, y dispositivos para reducir las barreras en los entornos laborales. ECAT está ubicado en Windham Regional Community Council, 872 Main St., Willimantic, CT. (860) 423-4534. ECAT provee capacitación y desarrollo profesional a los docentes que trabajan con alumnos con discapacidades utilizando dispositivos y servicios asistivos tecnológicos en asociación con Connecticut Tech Act Project. También ofrece un centro de presentación al igual que una biblioteca circulante. Visite su sitio Web: <http://www.cttechact.com/>

#### Western CT Assistive Technology (WCAT) Center

Ubicado en Western Connecticut Area Agency on Aging (WCAAA), el centro WCAT ofrece a los residentes de la zona occidental de Connecticut la oportunidad de ver una variedad de dispositivos asistivos tecnológicos para la vida diaria, envejecimiento en casa, acceso a computadoras y más. Visite WCAAA en el 80 Progress Lane, Waterbury, CT o comuníquese por su sitio Web o llamando por teléfono al 800-994-9422. Visite su sitio Web: [http://www.cttechact.com/device\\_demo/#sthash.nJWiyNmB.dpuf](http://www.cttechact.com/device_demo/#sthash.nJWiyNmB.dpuf).

## Recursos Familiares

EL DDS está compuesto de tres regiones a nivel estatal- la del norte, el sur y occidental. Cada región del DDS tiene establecida su propia línea de asistencia, equipo de recursos, y programa de subvenciones para las familias. Los recursos del equipo de recursos familiares e individuales están a la disposición de todos los individuos que viven en casa con sus familias, sin importar si tienen, o no, un administrador de caso del DDS. La asignación de servicios y apoyos depende principalmente de los recursos actuales de las familias y aquellos disponibles del DDS, a pesar de que también se pueden tomar en cuenta otros factores. A continuación le detallamos, brevemente, información sobre estos apoyos y servicios e información en cómo acceder a los mismos.

### La línea de asistencia

La línea de asistencia se estableció a nivel estatal para ayudar a los individuos, y sus familias, elegibles para los servicios del DDS quienes actualmente no tienen asignados un administrador de caso. Los individuos y sus familias puede recibir ayuda de la línea de asistencia de las siguientes formas: referidos al equipo de recursos de apoyos a la familia, ayuda en rellenar las solicitudes para las becas Apoyos Individuales y Familiares (IFS), los centros de respiro DDS, contestaciones a preguntas generales, referidos a otras agencias y ayuda con los beneficios. Para acceder a su línea de asistencia regional utilice la información a continuación.

DDS NORTH REGION	DDS SOUTH REGION	DDS WEST REGION
Location: East Hartford Office 1-877-437-4577 Email: DDS.NR.ifshelpline@ct.gov	Location: New Haven Office 1-877-437-4567 Email: DDS.SR.ifshelpline@ct.gov	Location: Cheshire Office 1-877-491-2720 Email: DDS.WR.ifshelpline@ct.gov

### Los equipos de recursos

Cada región del DDS tienen establecida equipos de recursos, los cuales están proveyendo apoyos y servicios a los individuos y las familias en sus hogares y comunidades. Estos apoyos provisionales incluyen, pero no se limitan a, ayuda en cuanto a apoyos familiares, asesores educativos, asesores para la transición y enfermería, servicios conductuales, psicológicos y de asesoramiento (por ejemplo terapia ocupacional, fisioterapia, terapia del habla y lenguaje), Los recursos no son subvenciones y están sujetos a la disponibilidad en la región en la cual reside el individuo. Estos recursos se pueden acceder mediante un referido comunicándose con su administrador de caso asignado o la línea de asistencia regional.

### Becas para las familias

Aquellas familias que tiene hijos viviendo en su hogar y no están recibiendo servicios de exención del DDS pueden solicitar una beca de financiamiento única de Apoyos Individuales y Familiares (IFS) para cubrir aquellos gastos que no se pueden cubrir con otros recursos. Las becas IFS no están diseñadas para apoyos y servicios continuos, pero se pueden utilizar para apoyos provisionales o extraordinarios de respiro o recreación. Las solicitudes para el financiamiento de las becas IFS se pueden rellenar a través de la línea de asistencia regional o con su administrador de caso asignado. Estos fondos están sujetos a su disponibilidad. Las familias pueden usar esto fondos para contratar a amigos u otros familiares para proveer servicios de respiro o acompañante o pueden contratar una agencia a proveer dichos servicios, El DDS tiene contrato con Rewarding Work para ayudar a familias encontrar personal para proveer servicios de respiro y otros servicios a domicilio. Puede encontrar más información sobre este servicio en línea en el <http://www.ct.gov/dds/cwp/view.asp?a=3620&q=424134>. El departamento ha logrado distribuir más de \$3 millones en becas anualmente, basado en las aprobaciones legislativas actuales.



# Recursos Familiares

---

Todo padre/ toda madre necesita tiempo de calidad alejado de sus hijos. Los padres necesitan tiempo para estar solos o para renovar y ponerse al día con las personas importantes en sus vidas. Necesitan tiempo sin sus hijos para descansar y gozar ellos mismos, o simplemente para hacer los quehaceres que se dificultan hacer al estar acompañado de un hijo. Todos los hijos necesitan tiempo alejado de sus padres para poder crecer y aprender a ser más independientes, los niños también necesitan tiempo solos para atender a las relaciones importantes sin estar bajo la vigilancia directa de sus padres, y tiempo para disfrutar y explorar lo que significa tener 10, 15 o 20 años de edad. Las responsabilidades adicionales de criar a un hijo con discapacidades con frecuencia conllevan a que los padres tengan dificultad en encontrar un momento de respiro para ellos mismos, y tienen dificultad en organizar tiempo de calidad para una actividad recreativa para su hijo con discapacidades. A continuación le enumeramos unas estrategias de respiro y recreación que pueden ayudar a las familias a desarrollar un estilo de vida más sano y conectado.

## Estrategias para respiro y recreación

---

### Asociaciones para familias

Algunas familias son capaces de crear una red de apoyos sólida con sus propios hermanos, miembros de su familia extendida, vecinos y amigos, etc., para trabajar juntos en asegurarse de que cada miembro de la familia tenga las oportunidades sociales y de respiro que necesiten para reducir el estrés y mantener unas vidas sanas y balanceadas. Otras familias participan en grupos de apoyo para familias con el propósito de aprender estrategias de cómo crecer y ampliar su red de apoyos y ayudarles a recordarse de incluir el tiempo de calidad social como parte importante de la rutina familiar. El Connecticut Family Support Network está financiado por el DDS para ayudar a familias descubrir formas en que los apoyos familia-a-familia pueden ayudar a ser en una familia más fuerte y con una red de apoyos más amplia.

### Tecnología asistiva

Algunas familias utilizan la tecnología asistiva para ayudar a asegurarse que sus hijos con discapacidades puedan ser más independientes. Un aumento en la independencia les ofrece más flexibilidad a familias y aumenta las oportunidades de que los hijos y padres puedan coger cada uno por su lado durante algunos periodos de tiempo. Las familias pueden visitar uno de los 5 centros de presentación de tecnología asistiva en Connecticut para aprender sobre los distintos tipos de tecnología disponible para ayudar a aumentar la independencia. Información sobre estos centros de presentación y otros proyectos tecnológicos del DDS se describen en otros artículos en este boletín.

### Apoyos comunitarios

Algunas familias tienen éxito conectando con actividades inclusivas comunitarias para sus hijos. La participación en estas actividades les permite a sus hijos tener una mayor independencia fuera del seno familiar y les da a los padres la libertad de asistir a otras cosas en lo que sus hijos están compartiendo con otros niños y entablando amistades. El DDS financia Best Buddies y las Olimpiadas Especiales para ayudar a individuos participar en actividades recreativas inclusivas. El DDS también tiene personal recreativo disponible en cada región para ayudarles a las familias conectar con actividades inclusivas en su comunidad.

### Servicios de elegibilidad

Las agencias de servicios para ancianos, servicios para veteranos y otras agencias de servicios sociales también proveen servicios de respiro. Para más información sobre el respiro o servicios de respiro en Connecticut las familias pueden llamar al 211 o buscar los recursos del 211 en línea en el: <http://www.211ct.org/informationlibrary/Documents/AdultRespiteCareChildrensRespiteCare.asp>. También se le alienta a las familias que se comuniquen con Connecticut Lifespan Respite Coalition para aprender sobre cómo esta organización trabaja para afrontarse a las necesidades de respiro de las familias. Puede encontrar más información sobre este grupo en línea en el: <http://ctrespite.org/index.php>.

*Continúa en la página 15*



El Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) lanzó un nuevo sitio Web para familias diseñado específicamente para los individuos y familias asociadas con los servicios y apoyos del DDS. El nuevo sitio presenta servicios que cubren la vida entera de los individuos con discapacidades intelectuales.

“Estoy muy contento poder lanzar este sitio Web y espero que sirva de un recurso continuo para las familias. Escuchamos a las familias sobre la necesidad de esta guía y trabajamos con ellos para crearla.”, dijo el comisionado del DDS, Terrence W. Macy, Ph.D. “Sinceramente agradezco el tiempo y el esfuerzo invertido en el desarrollo de esta herramienta educativa y espero que al cabo del tiempo crezca con recursos adicionales.”

El nuevo sitio fue desarrollado el año pasado con la aportación de familias, individuos, proveedores y personal de DDS y se enfoca en las seis etapas de la vida: de infantes a tres años de edad; la niñez temprana, de 3 a 8 años de edad; los años de escolarización, de 9- 15 años de edad; la transición a adultez, de 16 a 21 años de edad; la adultez de 22-65 años de edad y; la jubilación de 65 años en adelante. Este sitio es único en que hace y contesta las mismas preguntas en cada etapa de la vida. Los visitantes encontrarán información sobre abogacía y derechos, la vida sana, educación, conexiones comunitarias, economía y beneficios y la planificación para el futuro, todo enfocado en las fases específicas de la vida.

Por favor, visite el sitio Web del DSS en el : [www.ct.gov/dds](http://www.ct.gov/dds) para ver el nuevo sitio para familias.

---

## **El DDS se alía con el sindicato para formar la Academia de capacitación**

---

El Department of Developmental Services (DDS) Training Academy for Family Support (La Academia de capacitación para apoyos familiares del Departamento de Servicios de Desarrollo) recientemente tuvo su primera sesión de capacitación para 35 empleados del DDS. Bajo un acuerdo entre el DDS y el Sindicato Internacional de Empleados de Servicios (SEIU) distrito 1199, una academia de capacitación piloto fue aprobada para proporcionarles a los miembros del sindicato la oportunidad de aprender nuevas destrezas, mejorar sus destrezas actuales y mejor entender las metas de proveer apoyos a los individuos y las familias.

“En lo que nuestro sistema de servicios evoluciona de hogares en grupos grandes institucionales a servicios centrados en el individuo, queremos buscar la forma de aprovecharnos de los años de experiencia de nuestro personal y utilizarlos de nuevas formas,” dijo el comisionado Terrence W. Macy, Ph.D. “Tenía yo dos metas para la Academia. La primera era de equiparle al personal del DDS con las destrezas que necesitarán para poder ser una parte vibrante de nuestra futura gama de servicios basados en la comunidad y la segunda de brindarles a las familias con recursos humanos eficaces que pudieran cumplir con sus necesidades diarias.”

*Continúa en la página 15*

## Actualización de la división de servicios para el espectro autista

---

Ha sido un año muy afanoso para la División de Servicios para el espectro autista. Con el Centro de Control de Enfermedades (CDC) informando recientemente la incidencia de 1 en cada 68 niños padeciendo del trastorno del espectro autista (ASD), sabemos que hay gran necesidad para nuestros servicios en la comunidad. Actualmente apoyamos a 114 individuos mediante la exención de autismo. Reciben una variedad de servicios incluyendo: enseñanza de las destrezas del diario vivir, apoyos laborales, grupos de destrezas sociales y mentores comunitarios.

La división está orgullosa de todos los participantes por exención en lo que a diario nos enteramos de todos sus logros. Por ejemplo, uno de nuestros participantes por exención solicitó un trabajo en una tienda local y recibió no una, sino dos, ofertas de trabajo la semana después de su entrevista. También tenemos dos participantes por exención en cargos de auto-defensores en nuestra junta de Asesoramiento para el Espectro Autista (ASDAC). El ASDAC está compuesta por 23 padres, profesionales, personal de agencias estatales, legisladores y auto-defensores que contribuyen de forma importante al campo. Trabajamos en una gran variedad de problemas y supervisamos el trabajo de 5 subcomités activos que están trabajando en la capacitación, la acreditación y los recursos. Otros dos subcomités están trabajando en programas pilotos de apoyos conductuales a domicilio al igual que oportunidades sociales y recreativas.

La división fue capaz, también, de traer un orador nacional para hablar sobre cambios al sistema y cómo crear un sistema comprehensivo dedicado al autismo en Connecticut. El Dr. Meter Doehring es el autor del libro "Autism Services Across America" (Servicios para el autismo en América). Estuvo muy impresionado con la labor que estamos realizando en Connecticut y comentó que estamos bien encarrilados.

Por último hemos contratado especialistas de recursos para el autismo cuyo trabajo es de trabajar con personas esperando recibir servicios. Se han mantenido muy ocupados con actividades de alcance en ferias de recursos, escuelas y eventos dirigidos a la transición, al igual que realizando visitas a domicilio y ayudando a familias que tienen hijos en nuestra lista de espera. Nuestros futuros planes incluyen charlas sobre la auto-defensa, más capacitación y proveer más oportunidades de aumentar sus redes. Esperamos mantener el arranque y seguir cumpliendo con las necesidades de los individuos que padecen de autismo y a sus familias.

## El DDS galardonado con la beca nacional Comunidad de Práctica

---

Connecticut es uno de cinco estados en recibir una beca nacional para participar en el estudio a cinco años del Supporting Families Community of Practice. Otros estados galardonados incluyen Oklahoma, Tennessee, Washington y el Distrito de Colombia. Los socios de la beca incluyen la National Association of State Directors for Developmental Disabilities Services (NASDDDS), The University of Missouri-Kansas City, the Institute for Human Development (UMKC-IHD), the Human Services Research institute (HSRI) y The National Association of Councils on Developmental Disabilities (NACDD). La meta de la Comunidad de Práctica es identificar e implementar políticas y prácticas que sirvan de marco de referencia a nivel nacional para que los estados los implementen en el momento de apoyar a los individuos con discapacidades intelectuales y de desarrollo, y sus familias, durante todo el transcurso de sus vidas.

Hubo un evento de lanzamiento de Connecticut Supporting Families Community of Practice la tercera semana de septiembre en el seminario Santo Tomás en Bloomfield. Más de 170 invitados participaron en la conferencia del día entero. La conferencia ofreció una oportunidad para que los padres, auto-defensores y representantes de agencias claves dedicadas a la política, programación y planificación y los co-anfitriones, DDS y the Council on Developmental Disabilities, examinasen los apoyos y servicios en Connecticut. Ambos el DDS y el Consejo son responsables por implementar el proyecto y participar con los demás estados.

Se formaron diez comités de la Comunidad de Práctica para hacer seguimiento a las ideas discutidas en la conferencia en septiembre. Los miembros de los comités incluyen una gran combinación de partes interesadas que incluyen clientes del DDS, familiares, personal de proveedores de servicios, personal de agencias estatales y miembros de organizaciones comunitarias. Los comités se reúnen mensualmente mediante conferencias video y/o reuniones en persona. Puede conseguir más información sobre los comités comunicándose con Robin Wood en [robin.wood@ct.gov](mailto:robin.wood@ct.gov) o llamando al (860) 418-6035. En el próximo evento de la Comunidad de Práctica programado para septiembre del 2014, los comités presentarán informes actualizando las acciones que hayan tomando y su progreso.

# Información sobre la exención del DDS

---

## ¿Qué es una exención?

El Federal Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS) (Centros Federales de Servicios de Medicare y Medicaid) no exige que se cumpla con ciertas normas para poder proveer apoyos en recintos no-institucionales. Connecticut presenta una solicitud detallando los apoyos y servicios que está proponiendo proveer. EL CMS revisa la solicitud y la aprueba. Por regla general, las exenciones son para un período de tiempo de cinco años, y permiten que el estado identifique la población que va a servir y qué servicios proveerá dentro de los parámetros de la exención.

El gobierno federal le reembolsa al estado de Connecticut el 50% del costo de los servicios y apoyos para aquellas personas inscritas en la exención Home and Community Based Services (HCBS) [Servicios basados en el hogar y la comunidad]. Este reembolso le ayuda al estado en financiar programas que posiblemente no se pudieran pagar de otro modo. El reembolso se recibe por medio del número de Medicare del individuo, por esto, para participar, el individuo ha de estar inscrito en Medicare.

## Actualmente el DDS tiene cinco exenciones Home and Community Based Service (HCBS)

**Intellectual Disability (ID) [Discapacidad intelectual] Comprehensive Support Waiver (Comp)** [Exención de apoyos comprensivos] es para servicios que se imparten en un recinto licenciado, provee apoyos de empleo, vocacionales y servicios a domicilio para aquellas personas que requieren un nivel intensivo de apoyos para poder vivir independientemente o en el hogar de su familia.

**Intellectual Disability (ID) [Discapacidad intelectual] Individual and Family Support Waiver (IFS)** [Exención de apoyos al individuo y familias], provee servicios a domicilio de empleo, vocacionales y servicios de apoyos familiares a aquellas personas que viven independientemente o en el hogar de su familia.

**Intellectual Disability (ID) [Discapacidad intelectual] Employment and Day Supports Waiver** [Exención de empleo y apoyos diurnos] (EDS), provee servicios diurnos, vocacionales y servicios de apoyos familiares a aquellas personas que viven independientemente o en el hogar de su familia.

**Exención del espectro autista** provee servicios de destrezas del diario vivir y mentores comunitarios para fortalecer a aquellas personas que viven independientemente o en el hogar de su familia.

**Exención del espectro autista** en la niñez temprana es para los niños pequeños, de tres a cuatro años de edad, que tienen diagnóstico de trastorno del espectro autista y quienes padecen de deficiencias importantes en conductas adaptativas y también trastornos graves mal adaptativos. Los servicios están diseñados para mejorar las destrezas de la comunicación receptiva y expresiva, la interacción social y las actividades del diario vivir, mientras reduciendo las conductas inapropiadas o problemáticas frecuentemente asociadas con el autismo, utilizando las técnicas basadas en el Análisis de la conducta aplicada.

## ¿Qué es Medicaid?

Medicaid, también denominado título 19, o Husky Health Program en Connecticut, es una asociación estatal/ federal proveyendo servicios y apoyos preventivos, agudos y a largo plazo a una gran variedad de individuos y familias. En Connecticut el Medicaid está administrado por el Departamento de Servicios Sociales (DSS). Los estados y el gobierno federal comparten los gastos del programa Medicaid. Los servicios del DDS se consideran servicios de la sanidad para los niños y adultos con discapacidades y mediante nuestras exenciones, el gobierno federal comparte los gastos. Para inscribirse en las exenciones es necesario tener Medicare. <https://connect.ct.gov/access/>

## ¿Que servicios se proveen mediante las exenciones?

Los servicios de exenciones del DDS se utilizan conjuntamente con los apoyos naturales, los apoyos comunitarios y los servicios del Medicaid estatal para proveer un nivel de apoyos que permita que las personas sigan en la comunidad y al mismo tiempo cumpliendo con sus necesidades de la sanidad y de seguridad.

*Continúa en la próxima página*

# Información Sobre la exención del DDS continúa de la página anterior

## ¿Porqué debe uno inscribirse en la exención?

- El inscribirse en la exención le permite obtener servicios y apoyos del DDS. Aquellas personas ya recibiendo servicios también se tienen que inscribir para que Connecticut reciba todos los fondos de contrapartida del gobierno federal a los que tiene derecho. Los estatutos estatales (la ley) requieren una inscripción en la exención en la mayoría de los casos. Conforme a los Estatutos Generales de Connecticut 17a-218(g)
- Al pasar el tiempo las necesidades aumenten y aquellas personas inscritas en la exención serán elegibles para un nivel más alto de servicios de manera oportuna.
- Al inscribirse en la exención los individuos pueden tener ingresos mensuales más elevados y seguir elegibles para recibir los beneficios del seguro médico de Medicaid. Aquellas personas en el programa Working Disabled también son elegibles para los servicios de la exención.

## ¿Cómo se inscribe uno a una exención?

Por medio del proceso de los Equipos Regionales de Asignación de Recursos y Planificación (PRAT), el DDS notifica a aquellas personas en la lista de espera del DDS al haber disponibilidad de una exención. Si en ese momento es elegible para el programa de exención, usted y su equipo comenzarán el proceso de planificación individual y rellenarán la solicitud para la exención, y de ser necesario, la solicitud para Medicaid. Si ya está recibiendo servicios, su administrador de caso le puede ayudar a determinar si es elegible para la exención y le ayudará a completar el proceso de solicitud.

## ¿Qué pasa si una persona no se inscribe o no se puede inscribir?

- El DDS trabajará con usted y su familia para determinar si necesita inscribirse en una exención para poder recibir servicios del DDS. Si decide no inscribirse en ese momento, el DDS no le ofrecerá la mayoría de los servicios, tales como servicios diurnos o vocacionales, y apoyos residenciales. Si una familia cree que no es elegible a raíz de sus activos, personal del departamento de la unidad legal y asuntos gubernamentales revisará sus circunstancias individuales para ayudar a llegar a una resolución.
- Si está dispuesto a inscribirse en una exención, pero no puede a raíz de que tiene activos por encima del límite, el DDS le ayudará en arreglar un co-pago para reducir aquellos activos para que pueda ser elegible, o usted pagaría por servicios privados hasta llegar a ser elegible para la exención. Si el DDS le ayuda a reducir sus activos, el DDS reservará fondos a su nombre para que pueda inscribirse en la exención una vez cumpla con los requisitos de elegibilidad del Medicaid y continuar recibiendo los servicios.

## ¿Qué opciones tiene uno en cuanto a la prestación de servicios?

Usted tendrá un presupuesto individualizado asignado que incluirá todos los servicios y apoyos que usted y su equipo decidan serán los mejores para cumplir con sus necesidades dentro de las tarifas y gastos estándares del DDS. El nivel de servicios y apoyos al que usted es elegible depende de la determinación de su nivel de necesidad. Existen un número de opciones a su disposición de cómo se le prestan los servicios y apoyos.

## Proveedores aprobados:

Hay muchas agencias en todo el estado que han cumplido con las calificaciones para ser aprobados como proveedores y están inscritos con el DDS para ofrecer servicios de exención. Cada región tiene una lista de estas agencias y puede ayudar en coordinar los servicios. La lista también está disponible en el sitio Web del DDS.

## Auto-dirigido:

También puede optar por contratar su propio personal que trabajará con usted y usted mismo será el empleador. Si opta por esta opción, usted decide quién contrata, despide, cuanto le paga, los horarios, beneficios y responsabilidades laborales. Los servicios auto-dirigidos requieren que se use un intermediario fiscal para encargarse de la transferencia de fondos, la nomina, la declaración de los impuestos y la presentación de informes.

*Continúa en la página 15*

## El DDS adopta la política LEAN

---

El Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) es parte de la iniciativa de transformación del gobierno estatal del gobernador Dannel P Malloy que se enfoca en hacer que el gobierno sea más transparente, controle los gastos y simplifique los procesos para los residentes y las empresas en Connecticut.

El proyecto LEAN del DDS ha tenido mucho éxito este año utilizando Kaizen, una herramienta empresarial altamente respetada desarrollada por Toyota que analiza los procesos, luego los agiliza y elimina derroche de tiempo y dinero. Para el DDS, LEAN mira las prácticas desde la perspectiva de la persona recibiendo los servicios e identifica formas de mejora en el momento de crear expectativas y estandarizar las tareas.

La meta de LEAN es de eliminar el derroche al reducir tareas redundantes, aprobaciones múltiples, el transporte y otros derroches de recursos que le den más tiempo a los empleados a enfocarse en su trabajo principal. En el último año, el DDS ha adoptado el enfoque LEAN para mejorar el Equipo de Recursos y Planificación (PRAT), el proceso de asignación, el proceso de determinación de elegibilidad, el proceso de Revisión de calidad de servicios (QSR), y el proceso de Infantes a tres años.

Al mirar estas cuatro áreas, el DDS ha sido capaz de agilizar los trámites, eliminar algunos procesos y en última instancia desarrollar un mejor flujo de trabajo que permite que los empleados sean más receptivos y puedan prestar mejor apoyo a los individuos y sus familias. A pesar de que toma tiempo implementar todas las prácticas que se examinan bajo el proceso LEAN, sí proporciona un marco de referencia para rendir cuentas al crear expectativas y estándares de tareas claras.

En el próximo año es el plan del DDS, de seguir desarrollando una cultura de mejora continua al mantener los proyectos en marcha, proveer más capacitación a los empleados del DDS, e integrar a más empleados en las actividades de mejora de LEAN. La meta es de desarrollar una fuerza laboral que busque darle valor a, y reducir el derroche en, nuestras vidas diarias laborales.

## Historias de éxito laboral *continúa de la página 5*

---

### Servicios de respiro del DDS

Gordon trabaja 20 horas por semana en una tienda local. Había estado trabajando anteriormente en una cuadrilla de empleo en grupo apoyado. Abogó por sí mismo en sus reuniones de planificación y como resultado estableció varias metas personales. Expresó que quería trabajar de forma competitiva y ganar mejor sueldo y que quería mejorar sus destrezas de lectura. Para lograr sus metas laborales identificó como factores las necesidades de la transportación, las horas laborales flexibles, y los cuidados infantiles. Mediante su perseverancia, y el apoyo de su familia y el equipo, una compañía en la ruta del autobús público le ofreció trabajo con horas compatibles con las de los cuidados infantiles. Gordon también buscó clases de lectura y recibió un premio del centro docente por su mejoramiento en las destrezas de lectura. Este aumento en destrezas no solamente le ayudó en el trabajo sino también en casa para que pudiera leerle a su hijo. Recientemente se enteró de la existencia de grupos de apoyo para padres ofrecidos por los coordinadores de auto abogacía en su región.

Mediante la auto-determinación y abogacía, Gordon está logrando sus metas y construyendo un futuro prometedor.

## Recursos familiares, *continúa de la página 9*

---

### Servicios de respiro del DDS

A raíz de la complejidad de las necesidades de salud y conductuales, algunas familias a veces necesitan asegurarse de que haya apoyos especializados cuando su hijo participa en una actividad y el padre no está presente. Para estos individuos, los servicios de respiro nocturnos de 24 horas están disponibles en los centros de respiro del DDS operados por y con personal del DDS. Los centros de respiro también están abiertos durante las semanas durante el verano y algunas vacaciones escolares. Ambos los servicios de respiro nocturnos y por hora están disponibles para los individuos inscritos en las exenciones Community Based Services (CDS) [Servicios basados en la comunidad]. Para más información sobre los servicios de respiro ofrecidos por el DDS visite el <http://www.ct.gov/dds/cwp/view.asp?a=2042&q=391124>

Como todo bueno en la vida, el desarrollo exitoso de las oportunidades de respiro y recreación requiere planificación y acción meditada. Cuantas más estrategias de respiro y recreación que las familias elijan explorar, más seguro es que puedan crear un estilo de vida sano que funcione para ellos.

## Academia de capacitación *continúa de la página 10*

---

El programa de la academia proveerá capacitación para aquellas personas que actualmente trabajan en un recinto residencial grande. En lo que las poblaciones en estos recintos siguen disminuyendo, los empleados tendrán nuevas oportunidades dentro de la división de Apoyos a los individuos y sus familias. El curso de 56 horas se enfocará en cómo ser un socio en el cambio, los principios de apoyar a las familias, los derechos humanos, la seguridad comunitaria, la comunicación y destrezas de computadoras. La meta es de proveerles a los empleados con las destrezas necesarias para apoyar a los individuos en sus propios hogares y los de sus familias.

## Servicios de exención *continúa de la página 13*

---

### ¿Qué pasa si le encuentran a uno no elegible o le niegan los servicios?

El DDS le notificará por escrito si ha solicitado la exención y se determina que no es elegible, o no está de acuerdo con los límites de los servicios, pide servicios adicionales y se los niegan, o se le informa que se van a reducir los servicios, tiene usted en este caso el derecho de apelar la decisión al Departamento de Servicios Sociales mediante el proceso de una audiencia imparcial.

### Otra información de ayuda

Hoja de hechos médicos de Medicaid en el sitio Web del DDS.

[http://www.ct.gov/dds/lib/dds/factsheets/medicaid\\_title\\_19\\_fact\\_sheet.pdf](http://www.ct.gov/dds/lib/dds/factsheets/medicaid_title_19_fact_sheet.pdf)

• • • • • Visite nuestro sitio Web en el [www.ct.gov/dds](http://www.ct.gov/dds) • • • • •

• Para traducir el sitio Web al español haga clic en Google Translator en •  
• la parte superior izquierda de la página inicial. •

• Podrá ver todas las páginas en español, sin embargo cualquier archivo •  
• en formato PDF estará en inglés •

## Direct to Families

Department of Developmental Services  
460 Capitol Ave  
Hartford, CT 06106

Caminamos juntos  
Durante el transcurso  
De toda un vida

### El programa piloto de la Alimentación Sana del DDS es todo un éxito.



*Miembros del Programa Piloto de la Alimentación Sana de la región sur del DDS*

El Departamento de Servicios de Desarrollo (DDS) lanzó un programa piloto de un grupo social de apoyos enfocado en el ejercicio y la alimentación sana, el cual ha estado tendiendo gran éxito. Utilizando el Nike Fuelband, el programa piloto alienta a los participantes a hacer ejercicio y rastrear su desempeño mientras también enseña destrezas sobre la selección y consumo de alimentos sanos. Con un grupo inicial de 8 participantes y 4 miembros del personal, en los primeros seis meses el grupo perdió 100 libra conjuntamente e informó un aumento en su felicidad en la pos-prueba.

El piloto está dirigido a ayudar a individuos a tomar decisiones sanas por si mismos, aumentar su participación el a comunidad donde viven y por último gozar de una calidad de vida más robusta.

“Yo misma me estoy cuidando, estoy comiendo bien y socializando con amigos y aprendiendo nuevas cosas”, dijo Kathryn Yunques de New Haven, a quien le gusta llevar la FuelBand y quemar calorías. “Podemos practicar en grupo y luego puedo ir a casa y hacer algunas de estas cosas a mi aire.”